



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קמ"ח ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יִרְמְיָהּ. לָאוּ הָכִי, דְּהָא כְּתִיב, (ירמיה א) מִן הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר (ויחי רמ"ט ע"ב) בְּעֻנְתוֹת. מִן הַכֹּהֲנִים הָיָה, אֲבָל לֹא שְׁמֵשׁ. וְשְׁמוּאֵל בְּיוֹמֵי דְעֲלֵי שְׁמֵשׁ. וּמִשָּׁה זְמַנָּא חֲדָא, כָּל אֵינּוֹן ז' יָמֵי מְלוּאִים.

תרגום לעברית

וְהַדְבָּר כֹּךְ הוּא: שְׁלֹשָׁה הֵם שְׁהִיּוּ נְבִיאִים נְאֻמָּנִים וְשְׁמֵשׁוּ בְּכֻהֲנָה. אֶחָד מִשָּׁה, וְאַחַד אֶהְרֹן, וְאַחַד שְׁמוּאֵל. וְאִם תֵּאמַר שְׁשְׁמוּאֵל לֹא הִמְשִׁיךְ (שמש) בְּכֻהֲנָה, אֲלֹא אַחֵר הָיָה שְׁשְׁמֵשׁ בְּכֻהֲנָה, וּמִיָּהּ? יִרְמְיָהּ - לֹא כֹךְ! שְׁהִיּוּ כְּתוּב (ירמיהא) מִן הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּעֻנְתוֹת. מִן הַכֹּהֲנִים הָיָה, אֲבָל לֹא שְׁמֵשׁ. וְשְׁמוּאֵל שְׁמֵשׁ בְּיָמֵי עֲלֵי, וּמִשָּׁה פַּעַם אַחַת כָּל אוֹתָם שְׁבַעַת יָמֵי הַמְּלוּאִים.

טקסט הזוהר

שְׁמוּאֵל זָכָה לְנֶעֱר, דְּכְתִיב, (שמואל א א) וְהִנֵּעַר נֶעֱר. (שמואל א ב) וְשְׁמוּאֵל מְשִׁירָת. וּבְגִין דְּקִימָא בְּהָאֵי דְרָגָא, וְדָאֵי אִיהוּ כְּמִשָּׁה וְאַהֲרֹן. מֵאֵן דְּנִטִּיל לְהָאֵי נֶעֱר, וְזָכִי בִּיה, זָכִי בְּאֵינּוֹן דְּרָגִין עֲלָאִין, דְּקִימָן בְּהוּ מִשָּׁה וְאַהֲרֹן.

שְׁמוּאֵל זָכָה לְנֶעֱר, שְׁכָתוֹב (שְׁמוּאֵל א א) וְהַנֶּעֱר נֶעֱר. (שם ב) וְשְׁמוּאֵל מְשַׁרְת. וּמִשּׁוּם שְׁעוֹמֵד בְּדֶרְגָה הַזֹּה, וְדַאי שֶׁהוּא כְּמוֹ מִשָּׁה וְאַהֲרֹן. מִי שֶׁנּוֹטֵל אֶת הַנֶּעֱר הַזֶּה וְזוֹכָה בּוֹ, זוֹכָה בְּאוֹתָן דְּרָגוֹת עֲלִיּוֹנוֹת שֶׁעָמְדוּ בָּהֶם מִשָּׁה וְאַהֲרֹן.

טקסט הזהור

כְּרוּבִים אֵינֻן זָהָב, כְּמָה דְּאוֹקְמוּהָ, בְּגִין דְּנִפְקִי מִסְטָרָא דְזָהָב, וְלֹא אֶתְעָרְב בָּהּ כֶּסֶף, וְלֹא גִוּוֹן אַחֲרָא, וְדַא אִיהוּ גִוּוֹן זָהָב יִרְקָרָק. בְּמִשְׁכָּן מִתְעָרְבִין גִּוּוֹנִין, זָהָב וְכֶסֶף לְמִיּהָרָה כְּחֻדָּא, לְמַהֲוִי רָזָא דְלַעֲיָלָא בְּחֻד. תּוֹ נְחֻשֶׁת לְמַהֲוִי בְּהַדִּיּהוּ, וְלִמְיָזַל בִּינִיּהוּ כָּל סְטָרִין, לְאַשְׁתַּכְחָא שְׁלִימוֹ בְּכָלָא כְּחֻדָּא, דְּכָתִיב זָהָב וְכֶסֶף וּנְחֻשֶׁת.

תרגום לעברית

הַכְּרוּבִים הֵם זָהָב, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרוּהָ, מִשּׁוּם שִׁיּוּצָאִים מִצַּד הַזָּהָב, וְלֹא מִעָרְב בָּהֶם כֶּסֶף וְלֹא גִוּוֹן אַחֵר, וְזֶהוּ גִוּוֹן זָהָב יִרְקָרָק. בְּמִשְׁכָּן מִתְעָרְבִים הַגִּוּוֹנִים זָהָב וְכֶסֶף לְלַכֵּת כְּאַחַד, לְהִיּוֹת סוּד שְׁלִמְעָלָה בְּאַחַד. עוֹד נְחֻשֶׁת לְהִיּוֹת עִמָּם, וְלְלַכֵּת בֵּין כָּל הַצְּדָדִים, שֶׁתִּמָּצֵא שְׁלֵמוֹת בְּכָל כְּאַחַד, שְׁכָתוֹב זָהָב וְכֶסֶף וּנְחֻשֶׁת.

טקסט הזהור

דְּבַר אַחֵר זָהָב וְכֶסֶף. זָהָב דְּאַתְהֵדֵר לְכֶסֶף, וְכֶסֶף לְזָהָב, וְכָלָא אֶתְכְּלִיל כְּחֻדָּא, וּבְדוּכְתָּא חֻדָּא. בְּתִלַּת גִּוּוֹנִין אֶתְהֵדֵר, כִּד אַצְטָרִיף לְחֻדוּתָא וְלֹא דִינָא, זָהָב. כִּד אַצְטָרִיף לְרַחֲמִי, כֶּסֶף. כִּד אַצְטָרִיף תְּקַפָּא דְדִינָא, נְחֻשֶׁת.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֵר זָהָב וְכֶסֶף - זֶה שֶׁחֹזֵר לְכֶסֶף, וְכֶסֶף לְזָהָב, וְהַכֹּל כָּלוּל יַחַד וּבְמָקוֹם אֶחָד. בְּשֵׁלֶשׁ צוּרוֹת חֹזֵר: כְּאֲשֶׁר צָרִיף לְשִׁמְחָה וְלֹא לְדִין - זָהָב. כְּאֲשֶׁר צָרִיף לְרַחֲמִים - כֶּסֶף. כְּאֲשֶׁר צָרִיף תְּקָה דִּין - נְחֻשֶׁת.

וְעַל דָּא אִסְתַּכֵּל מִשָּׁה, בְּעוֹבְדֵי דְנַחֲשׁ הַנְּחָשִׁית, דְּכִתִּיב (במדבר כא) וַיַּעַשׂ מִשָּׁה נַחֲשׁ נַחֲשִׁית, וַהֲוֶה יָדַע אֲתֵר דְּהִתּוּכָא דְזֻהָב בְּהֵוֹא נַחֲשִׁית, בְּגִין דְּנַחֲשׁ כְּלִישְׁנָא דִּילִיָּה הוּא, וְאַתְרִיָּה הָוֶה יָדַע. דְּהָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לָא אָמַר לִיָּה אֵלָא עָשָׂה לָךְ שָׂרָף, וְאִיהוּ אֲתָא וְעַבֵּד נַחֲשׁ נַחֲשִׁית, דְּכִתִּיב וַיַּעַשׂ מִשָּׁה נַחֲשׁ נַחֲשִׁית. מֵאִי טַעְמָא.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה הִסְתַּכֵּל מִשָּׁה בְּמַעֲשֵׂה שֶׁל נַחֲשׁ הַנְּחָשִׁית, שֶׁכָּתוּב וַיַּעַשׂ מִשָּׁה נַחֲשׁ נַחֲשִׁית, וַהֲוֶה יוֹדֵעַ הַמָּקוֹם שֶׁל הַתּוֹךְ הַזֶּהב בְּאוֹתָהּ נַחֲשִׁית, מִשּׁוּם שֶׁנַּחֲשׁ הוּא כְּלִישׁוֹנוֹ, וּמִקוֹמוֹ הָיָה יוֹדֵעַ. שֶׁהָרִי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹא אָמַר לוֹ אֵלָא עָשָׂה לָךְ שָׂרָף, וְהוּא כָּא וְעָשָׂה נַחֲשׁ נַחֲשִׁית, שֶׁכָּתוּב וַיַּעַשׂ מִשָּׁה נַחֲשׁ נַחֲשִׁית. מָה הַטַּעַם?

טקסט הזוהר

אֵלָא אֲתֵר הָוֶה יָדַע, וְעִקְרָא דְּמִלְתָּא הָוֶה, דְּהָא בְּקִדְמִיתָא כְּתִיב, (במדבר כא) וַיִּשְׁלַח יי' בָּעָם אֶת הַנְּחָשִׁים הַשָּׂרָפִים, וְכִתִּיב (דברים ח) נַחֲשׁ שָׂרָף. עִקְרָא דְּלִהוֹן נַחֲשׁ אִיהוּ. וּבְגִין דְּמִשָּׁה הָוֶה יָדַע עִקְרָא וְשָׂרָשָׁא וְיִסּוּדָא מֵהֵוֹא אֲתֵר, עַבֵּד נַחֲשׁ וְאִסְתַּמִּיךְ עָלֶיהָ. מֵאִי טַעְמָא. בְּגִין דִּישְׂרָאֵל חֲטָאוּ בְּלִישְׁנֵהוּן, דְּכִתִּיב (במדבר כא) וַיְדַבֵּר הָעָם בְּאַלְהֵים וּבְמִשָּׁה, וְעַל דָּא וַיִּשְׁלַח יי' בָּעָם אֶת הַנְּחָשִׁים הַשָּׂרָפִים. וּמִשָּׁה לָא אָזַל אֵלָא בְּתֵר עִקְרָא, וְעַבֵּד נַחֲשׁ נַחֲשִׁית, בְּהֵוֹא גִּוּוֹנָא דְּאַצְטְרִיךְ לִיָּה, דְּהָא אֲתֵרִיָּה נַחֲשִׁית אִיהוּ. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לָא אָמַר לִיָּה מָמָה יִתְעַבֵּיד, וּמִשָּׁה אִסְתַּכֵּל וְעַבֵּד לִיָּה מִנְּחָשִׁית, כְּמָה דְּאַצְטְרִיךְ לְאַתְרִיָּה. מִנְּלָן. דְּכִתִּיב וַיַּעַשׂ מִשָּׁה נַחֲשׁ נַחֲשִׁית וַיִּשְׁמִימֵהוּ עַל הַנֶּס. מֵאִי עַל הַנֶּס. עַל הֵהוּא רְשִׁימוֹ דְּאִיהוּ לְעִילָא.

אֵלָא מְקוּם הָיָה יוֹדֵעַ, וְעָקֵר הַדְּבָר הָיָה, שֶׁהָרִי בְּרֹאשׁוֹנָה כָּתוּב וַיִּשְׁלַח ה' בָּעָם אֶת הַנְּחָשִׁים הַשָּׂרְפִים, וְכָתוּב נָחַשׁ שָׂרָף. עָקֵרָם הוּא נָחַשׁ. וּמִשּׁוּם שֶׁמִּשָּׁה הָיָה יוֹדֵעַ אֶת הָעָקֵר וְהַשָּׂרֵשׁ וְהִיסוּד מֵאוֹתוֹ מְקוּם, עָשָׂה נָחַשׁ וְהִסְתַּמָּךְ עָלָיו. מָה הַטָּעַם? כִּי יִשְׂרָאֵל חָטְאוּ בְּלִשׁוֹנָם, שֶׁכָּתוּב וַיְדַבֵּר הָעָם בְּאֱלֹהִים וּבַמִּשָּׁה, וְעַל זֶה וַיִּשְׁלַח ה' בָּעָם אֶת הַנְּחָשִׁים הַשָּׂרְפִים. וּמִשָּׁה לֹא הָלַךְ אֵלָא אַחֵר הָעָקֵר וְעָשָׂה נָחַשׁ נְחָשֶׁת בְּאוֹתוֹ גִּנוֹן שְׂצָרִיקָה לוֹ, שֶׁהָרִי מְקוּמוֹ הוּא נְחָשֶׁת, וְהַקְדוּשׁ בָּרוּךְ הוּא לֹא אָמַר לוֹ מִמָּה יַעֲשֶׂה, וּמִשָּׁה הִתְבּוֹנֵן וְעָשָׂה אוֹתוֹ מִנְחָשֶׁת כְּפִי שְׂצָרִיקָה לְמְקוּמוֹ. מִנֵּיִן לָנוּ? שֶׁכָּתוּב וַיַּעַשׂ מִשָּׁה נָחַשׁ נְחָשֶׁת וַיִּשְׁמְהוּ עַל הַנֶּס. מָה זֶה עַל הַנֶּס? עַל אוֹתוֹ רָשָׁם שֶׁהוּא לְמַעֲלָה.

טקסט הזוהר

וְהָא תַּנְיִינָן, בְּכָל אֲתֵר הָאִי נָחַשׁ אֲזָלָא בְּתֵר רְזָא דְאַשְׁתַּ חֵיל, וּבְעֵיא אֲשֶׁת זְנוּנִים לְאַתְתָּקְנָא גְרָמָה כְּגוּוֹנָא דִּילָהּ, וְלֹא יְכִילֵת. אֲשֶׁת חֵיל, הֵהוּא רְשִׁימוּ וְאֵת דִּילָהּ, אִיהוּ אֵת ה', וְהָכִי אֲתַחְזִי לָהּ. אֲשֶׁת זְנוּנִים הֵהוּא רְשִׁימָא וְאֵת דִּילָהּ אִיהוּ כְּהֵהוּא גּוּוֹנָא (נ"א דַּאצְטֵרִיךְ) וְלֹא אֲתַתְּקֵן לְמַהוּי הָכִי, וְאֵת דִּילָהּ ק', (קנ"ב ע"א) אֵת דִּילָהּ אֲתַתְּקֵנָא בְּתַקוּנָא דְאֵת ה', (ס"א אֵת ק' בִּהֵהוּא גּוּוֹנָא דֵה' וְלֹא אֲתַתְּקֵנָא לְמַהוּי הָכִי אֵת דִּילָהּ אֲתַתְּקֵנָא בְּתַקוּנָא דֵה' (כְּגוּוֹנָא דְקוּפָא אֲצֵל בְּנֵי נָשָׂא, דְּאֲזָלָא בְּתֵר בְּנֵי נָשָׂא, וְלֹא אֲתַתְּקֵן לְמַעֲבַד הָכִי. כְּגוּוֹנָא דָּא עֲבַד מִשָּׁה הֵהוּא נָחַשׁ, עַל הֵהוּא רְשִׁימוּ דְאַתְחָזִי לִיהּ, וְתִדִּיר אֲתַתְּקֵן לְאַבְאָשָׁא, וְעַלִּיהּ חֵב אָדָם, וְאַתְתֵּרָהּ מִגְּנָתָא דְעֵדֶן, דְּהוּא אֲתֵר דִּיּוֹרִיָּה כְּגוּוֹנָא דְדִיּוֹרָא דְלַעֲיָלָא. (אִמְרוּ הַמְּגִיָּהִים בְּהִרְבָּה הַעֲתִקוֹת נִמְצְאוֹת כְּתוּבוֹת כֹּאן הַשְּׁבַעָה הִיכְלוֹת וּשְׁבַעָה מְדוּרוֹת וְכִבְר נִדְפְּסוּ בְּפִרְשֵׁת בְּרֹאשִׁית דָּף ל"ח כִּי שֵׁם בֵּיתָם)

וְהָרִי שְׁנִינוּ, בְּכָל מָקוֹם הַנֶּחֱשׁ הַזֶּה הוֹלֵךְ אַחֵר סוּד שֶׁל אִשָּׁת חֵיל, וְצָרִיכָה אִשָּׁת זְנוּנִים לְתַקֵּן עֲצָמָה כְּמוֹ שְׁלָה, וְלֹא יְכוּלָה. הָרֶשֶׁם וְהָאוֹת שֶׁל אִשָּׁת חֵיל הוּא הָאוֹת ה', וְכֵךְ רָאוּי לָהּ. הָרֶשֶׁם הֵהוּא שֶׁל אִשָּׁת זְנוּנִים וְהָאוֹת שְׁלָה הוּא כְּמוֹ אוֹתוֹ גִּוֹן (שְׁצָרִיךְ), וְלֹא הִתְתַּקֵּן לְהִיּוֹת כֶּךָ, וְהָאוֹת שְׁלָה ק'. הָאוֹת שְׁלָה הִתְתַּקְּנָה בְּתַקּוֹן שֶׁל הָאוֹת ה', (אוֹתֵק'בֹּאוֹתוֹגוֹןשֶׁלָה', וְלֹאנִתְקַנְהִלְהִיּוֹת כֶּךָ, הָאוֹתֵשֶׁלָהנִתְקַנְהִבְתַּקּוֹןשֶׁלָהאוֹתֵה') כְּמוֹ קוֹף אֲצֵל בְּנֵי הָאָדָם שֶׁהוֹלֵךְ אַחֵר בְּנֵי אָדָם וְלֹא נִתְקַן לַעֲשׂוֹת כֶּךָ. כְּמוֹ כֵן עָשָׂה מִלְּשָׁה אֶת אוֹתוֹ הַנֶּחֱשׁ עַל אוֹתוֹ רֶשֶׁם שְׁרָאוּי לוֹ, וְתִמִּיד מִתְקַן לְהִרְעוֹ, וְעָלִיו חָטָא אָדָם וְגִרְשׁ מִגֶּן עֵדֶן, שִׁיְהִיָּה מָקוֹם דִּיּוּרוֹ כְּמוֹ הַדִּיּוּר שֶׁלְמַעֲלָה.

טקסט הזהור

כְּתִיב (בְּרֵאשִׁית א) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, הֵהוּא אוֹר אֶתְגַּנִּיז וַאֲיִהוּ אֲזַדְמִן לְגַבִּי צְדִיקָא לְעִלְמָא דְאַתִּי. כְּמָה דְאוֹקְמוּהָ, דְכְּתִיב, (תְּהִלִּים צו) אוֹר זְרוּעַ לְצַדִּיק. לְצַדִּיק וְדַאי סֵתָם. וְהֵהוּא אוֹר לָא שְׁמֵשׁ בְּעִלְמָא, בְּרֵ יוֹמָא קְדָמָאָה. וְלִכְתָּר אֶתְגַּנִּיז, וְלֹא שְׁמֵשׁ יְתִיר.

תרגום לעברית

כְּתוּב (בְּרֵאשִׁית א) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, אוֹתוֹ אוֹר נִגְנִיז וְהִזְדְּמִן לְצַדִּיקִים לְעוֹלָם הַבָּא, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרוּהָ, שְׁכָתוּב (תְּהִלִּים צו) אוֹר זְרָע לְצַדִּיק, לְצַדִּיק וְדַאי סֵתָם. וְאוֹתוֹ הָאוֹר לֹא שְׁמֵשׁ בְּעוֹלָם פְּרִט לַיּוֹם הָרֵאשׁוֹן, וְאַחֵר כֶּךָ נִגְנִיז וְלֹא שְׁמֵשׁ יוֹתֵר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ט ע"א) ◆

טקסט הזהור

רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר, אֶלְמָלִי אֶתְגַּנִּיז מִכָּל

רבי יהודה אומר, אלמלא נגנז מכל וכל, לא עומד העולם אפלו רגע אחד, אלא נגנז ונזרע פזרע הזה שעושה תולדות וזרעים ופרות, וממנו התקיים העולם. ואין לה יום שלא יוצא ממנו בעולם ומקיים הכל שבו הקדוש ברוך הוא זן את העולם. ובכל מקום שעוסקים בתורה בליקלה, חוט אחד יוצא מאותו אור גנוז ונמשך על אותם שעוסקים בה. זהו שכתוב (תהלים מב) יומם יצוה ה' חסדו ובלילה שירה עמי. והרי בארנו. ביום שהימים המשפך למטה, מה כתוב? (שמות מ) ולא יכל משה לבא אל אהל מועד כי שכן עליו הענן. מה זה הענן? חוט אחד היה (עמוד הענן) מאותו צד של האור הראשון שיצא בשמחה בכל (של הכל) כשנכנס למשפך שלמטה, ומאותו יום (ראשון) לא נגלה, אבל שמוש משמש בעולם, והוא מחדש בכל יום מעשה בראשית.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.